

Deu

Chapter 31

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
Israel todo a estas las-palabras [part.obj.] y-habló Moisés y-fue
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

Y FUÉ Moisés, y habló estas palabras á todo Israel,

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי הַיּוֹם לֹא־אֹכֵל עוֹד לָצֵאת וַיֵּבֹא וַיֵּנְתֵּר׃
salir más puedo no hoy yo años y-veinte ciento hijo-de a-ellos y-dijo
[H3318](#) [H5750](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)
וַיֵּהְיֶה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
este el-Jordán [part.obj.] cruzarás no a-mí dijo y-Yahweh y-entrar
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#)

Y díjoles: De edad de ciento y veinte años soy hoy día; no puedo más salir ni entrar: á más de esto Jehová me ha dicho: No pasarás este Jordán.

3 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהוּא־עָבַר לְפָנֶיךָ הוּא־יִשְׁמֹד אֶת־הַגּוֹיִם
las-naciones [part.obj.] destruirá él delante-de-ti el-que-cruza él tu-Dios Yahweh
[H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)
הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וַיִּרְשָׁתָם יְהוֹשֻׁעַ הוּא־עָבַר לְפָנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דָּבַר
habló como delante-de-ti el-que-cruza él Josué y-las-poseerás de-delante-de-ti estas
[H1696](#) [H6440](#) [H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0428](#)
יְהוָה׃
Yahweh
[H3068](#)

Jehová tu Dios, él pasa delante de ti; él destruirá estas gentes de delante de ti, y las heredarás: Josué será el que pasará delante de ti, como Jehová ha dicho.

4 וַיַּעַשׂ יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעוֹג מְלָכֵי הָאֱמֹרִי וַיַּהֲרֹג וַיִּלְאַצֵּם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃
los-amorreos reyes-de y-a-Og a-Sijón hizo como a-ellos Yahweh y-hará
[H0567](#) [H4428](#) [H5747](#) [H5511](#) [H0853](#) [H8045](#) [H0776](#)
וַיִּלְאַצֵּם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃
y-a-su-tierra destruyó los-que a-ellos
[H0853](#) [H8045](#) [H0776](#)

Y hará Jehová con ellos como hizo con Sehón y con Og, reyes de los Amorrheos, y con su tierra, que los destruyó.

5 וַיִּנְתֵּן יְהוָה לְפָנֶיכֶם וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּכֹל־לָהֶם וַיַּהֲרֹג וַיִּלְאַצֵּם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃
conforme-a-todo a-ellos y-haréis delante-de-vosotros Yahweh y-las-entregará
[H3605](#) [H4428](#) [H5747](#) [H5511](#) [H0853](#) [H8045](#) [H0776](#)
וַיִּנְתֵּן יְהוָה לְפָנֶיכֶם וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּכֹל־לָהֶם וַיַּהֲרֹג וַיִּלְאַצֵּם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֹתָם׃
a-vosotros os-he-mandado que el-mandamiento
[H0853](#) [H6680](#) [H4687](#)

Y los entregará Jehová delante de vosotros, y haréis con ellos conforme á todo lo que os he mandado.

6 חֲזָקוּ וַאֲמִצּוּ אַל-תִּירָאוּ וְאֵל-תַּעֲרֹצוּ מִפְּנֵיהֶם וְכִי
 porque de-delante-de-ellos tengais-terror ni temáis no y-animaos esforzaos
[H2388](#) [H0553](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H6206](#) [H6440](#)
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הַהֵלֵךְ עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ:
 Yahweh tu-Dios el-que-va contigo no te-dejará ni te-desampará:
[H3068](#) [H0430](#) [H1931](#) [H1980](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#)

פ
 [fin-párrafo]

Esforzaos y cobrad ánimo; no temáis, ni tengáis miedo de ellos: que Jehová tu Dios es el que va contigo: no te dejará ni te desampará.

7 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְיְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה תֵּבוֹא אִתָּה כִּי יֵאֱמָרְךָ יְהוָה לְאֻבֹתָם וְיִהְיֶה אִתָּהּ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 y-llamó a-Josué a-Josué Moisés y-dijo a-él y-animáte y-anímáte
[H7121](#) [H4872](#) [H3091](#) [H0559](#) [H0413](#) ante-los-ojos-de
 כָּל-יִשְׂרָאֵל חֲזָק יִשְׂרָאֵל יֵשֶׁנּוּ לְעֵינָיו
 Israel esfuérzate Israel
[H3478](#) [H2388](#) [H3605](#)
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֻבֹתָם וְיִהְיֶה אִתָּהּ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 Yahweh a-sus-padres a-ellos para-darles a-ellos y-tú este el-pueblo con entrarás tú porque y-anímáte
[H3068](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0776](#) [H7650](#)
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֻבֹתָם וְיִהְיֶה אִתָּהּ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 Yahweh a-ellos se-la-harás-heredar a-ellos y-tú este el-pueblo con entrarás tú porque y-anímáte
[H3068](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0776](#) [H7650](#)

Y llamó Moisés á Josué, y díjole á vista de todo Israel: Esfuérzate y animáte; porque tú entrarás con este pueblo á la tierra que juró Jehová á sus padres que les había de dar, y tú se la harás heredar.

8 וַיְהִי־וְהָיָה אִתָּהּ וְהוּא לְפָנֶיךָ הַהֵלֵךְ הוּא יִהְיֶה עִמָּךְ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזֹבְךָ
 y-Yahweh y-Yahweh el-que-va el-que-va él será contigo no te-dejará ni te-desampará:
[H3068](#) [H1931](#) [H1980](#) [H6440](#) [H1931](#) [H1961](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#)
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֻבֹתָם וְיִהְיֶה אִתָּהּ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 Yahweh a-sus-padres a-ellos para-darles a-ellos y-tú este el-pueblo con entrarás tú porque y-anímáte
[H3068](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0776](#) [H7650](#)

Y Jehová es el que va delante de ti; él será contigo, no te dejará, ni te desampará; no temas, ni te intimides.

9 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֵל-הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי וַיִּשְׂכַּח
 y-escribió Moisés a-esta la-Torá y-la-dio a los-sacerdotes hijos-de Leví
[H3789](#) [H4872](#) [H0853](#) [H8451](#) [H2063](#) [H5414](#) [H0413](#) [H3548](#) [H3878](#)
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֻבֹתָם וְיִהְיֶה אִתָּהּ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 Yahweh a-sus-padres a-ellos para-darles a-ellos y-tú este el-pueblo con entrarás tú porque y-anímáte
[H3068](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0776](#) [H7650](#)

Y escribió Moisés esta ley, y dióla á los sacerdotes, hijos de Leví, que llevaban el arca del pacto de Jehová, y á todos los ancianos de Israel.

10 וַיִּצַּח מֹשֶׁה אֶת-לֵוִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי שָׁבַע שָׁנִים וּמִקֵּץ בְּכֹתֵם
 y-mandó Moisés a-ellos diciendo al-fin-de años siete
[H6680](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0559](#) [H7093](#) [H7651](#) [H8141](#)
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֻבֹתָם וְיִהְיֶה אִתָּהּ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 Yahweh a-sus-padres a-ellos para-darles a-ellos y-tú este el-pueblo con entrarás tú porque y-anímáte
[H3068](#) [H0001](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0935](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0776](#) [H7650](#)

Y mandóles Moisés, diciendo: Al cabo del séptimo año, en el año de la remisión, en la fiesta de las Cabañas,

11
בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לִרְאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
tu-Dios Yahweh la-faz-de [part.obj.] a-comparecer Israel todo cuando-venga
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0935](#)
בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נִגֵּד כָּל־יִשְׂרָאֵל
Israel todo delante-de esta la-Torá [part.obj.] leerás él-escogiere que en-el-lugar
[H3478](#) [H3605](#) [H5048](#) [H2063](#) [H8451](#) [H0853](#) [H7121](#) [H0977](#) [H4725](#)
בְּאָזְנוֹהֶם:
en-sus-oídos
[H0241](#)

Cuando viniere todo Israel á presentarse delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escogiere, leerás esta ley delante de todo Israel á oídos de ellos.

12
תִּקְהַל אֶת־הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף וְיִגְרֶךָ
y-tu-extranjero y-los-niños y-las-mujeres los-hombres el-pueblo [part.obj.] congregarás
[H1616](#) [H2945](#) [H0802](#) [H0376](#) [H0853](#) [H6950](#)
אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לָמַעַן יִשְׁמְעוּ וְיִלְמְדוּ וְיִרְאוּ אֶת־[part.obj.]
[part.obj.] y-teman aprendan y-para-que oigan para-que está-en-tus-puertas que
[H0853](#) [H3372](#) [H3925](#) [H4616](#) [H8085](#) [H4616](#) [H8179](#)
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְשָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
esta la-Torá las-palabras-de todas [part.obj.] para-hacer y-guarden vuestro-Dios Yahweh
[H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#)

Harás congregar el pueblo, varones y mujeres y niños, y tus extranjeros que estuvieren en tus ciudades, para que oigan y aprendan, y teman á Jehová vuestro Dios, y cuiden de poner por obra todas las palabras de esta ley:

13
וּבְנֵיהֶם וְאֲשֶׁר לֹא יָדְעוּ יִשְׁמְעוּ וְיִלְמְדוּ לִירְאָה אֶת־יְהוָה
Yahweh [part.obj.] a-temer y-aprendan oigan conocieron no que y-sus-hijos
[H3068](#) [H0853](#) [H3372](#) [H3925](#) [H8085](#) [H3045](#) [H3808](#)
אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר אַתֶּם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתֶּם
vuestro-Dios todos los-días que que la-tierra sobre viváis vosotros que
[H3117](#) [H3605](#) [H0430](#) [H0127](#)
עֲבַרְתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לִרְשָׁתָהּ:
[part.obj.] cruzáis el-Jordán allí para-poseerla
[H0853](#) [H3383](#) [H8033](#) [H3423](#)

Y los hijos de ellos que no supieron oigan, y aprendan á temer á Jehová vuestro Dios todos los días que viviereis sobre la tierra, para ir á la cual pasáis el Jordán para poseerla.

14
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֵן קָרְבוּ יָמֶיךָ לָמוֹת קָרָא אֶת־
y-dijo Yahweh a Moisés he-aquí se-acercan tus-días para-morir llama [part.obj.]
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2005](#) [H7126](#) [H3117](#) [H4191](#) [H7121](#) [H0853](#)
יְהוֹשֻׁעַ וְהַתִּיבָּה בְּאֵהָל מוֹעֵד וַיִּלְךָ מֹשֶׁה וַיֹּאצְנוּ וַיִּלְךְ יְהוֹשֻׁעַ
Josué y-presentaos en-la-tienda-de reunión y-le-daré-mandamientos y-fue Moisés y-Josué
[H3091](#) [H3320](#) [H0168](#) [H4150](#) [H6680](#) [H3212](#) [H4872](#) [H3091](#)
וַיִּתְּיבּוּ בְּאֵהָל מוֹעֵד:
y-se-presentaron en-la-tienda-de reunión
[H3320](#) [H0168](#) [H4150](#)

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí se han acercado tus días para que mueras: llama á Josué, y esperad en el tabernáculo del testimonio, y le mandaré. Fueron pues Moisés y Josué, y esperaron en el tabernáculo del testimonio.

הַעֲנֹן la-nube H6051	עַמּוּד la-columna-de H5982	וַיַּעֲמֹד y-se-detuvo H5975	עָנָן nube H6051	בְּעַמּוּד en-columna-de H5982	בַּאֲהֶל en-la-tienda H0168	יְהוָה Yahweh H3068	וַיֵּרָא y-apareció H7200
					ס [fin-sección]	הָאֶהֱלָ: la-tienda H0168	עַל- sobre H6607

Y aparecióse Jehová en el tabernáculo, en la columna de nube; y la columna de nube se puso sobre la puerta del tabernáculo.

וַיִּשָּׂא y-se-levantará H0001	אֲבֹתָיִךָ tus-padres H0776	עִם- con H7901	שָׁכַב te-acuestas H5236	הֵנָּה he-aquí-que-tú H2009	מֹשֶׁה Moisés H4872	אֶל- a H0413	יְהוָה Yahweh H3068	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559
הוא él H1931	אֵשֶׁר donde H0776	הָאֲרֶץ la-tierra H5236	נֹכַח- lo-extraño-de H0430	אֱלֹהֵי los-dioses-de H0430	וְאַחֲרָי tras H2181	וּזְנוּנָה y-fornicará H2088	הַזֶּה este H2088	הָעָם el-pueblo H2088
אֲשֶׁר que H1285	בְּרִיתִי mi-pacto H0853	אֶת- [part.obj.] H0853	וַיְהַפֵּר y-invalidará H0853	וַעֲזַבְנִי y-me-abandonará H0853	בְּקִרְבּוֹ en-medio-de-ella H7130	שָׁמָּה allí H8033	כָּאֵ- entra H0935	כָּרַתִּי hice H3772
							אִתּוֹ: con-él H0854	כָּרַתִּי hice H3772

Y Jehová dijo á Moisés: He aquí tú vas á dormir con tus padres, y este pueblo se levantará y fornicará tras los dioses ajenos de la tierra adonde va, en estando en medio de ella; y me dejará, é invalidará mi pacto que he concertado con él:

פָּנָי mi-rostro H6440	וַיְהַסְתֵּרְנִי y-esconderé H5641	וַעֲזַבְתִּים y-los-abandonaré H5641	הַהוּא aquel H1931	בְּיוֹם- en-el-día H3117	כּוֹ- contra-él H0639	אִפִּי mi-ira H0639	וַיִּחַרְהָ y-se-encenderá H2734	
בְּיוֹם en-el-día H3117	וַיֹּאמֶר y-dirá H0559	וַצָּרוֹת y-angustias H0559	רַבּוֹת muchos H0559	רָעוֹת males H4672	וּמִצָּאָהוּ y-lo-hallarán H4672	לֶאֱכֹל para-devorar H0398	וְהָיָה y-será H1961	מֵהֶם de-ellos H1992
מִצָּאוֹנִי me-han-hallado H4672	בְּקִרְבִּי en-medio-de-mí H7130	אֱלֹהֵי mi-Dios H0430	אֵין no-hay H0369	כִּי- no-está H0369	עַל porque H0369	הֲלֹא ¿acaso-no H3808	הַהוּא aquel H1931	
							הָרָעוֹת los-males H0428	הָאֵלֶּה: estos H0428

Y mi furor se encenderá contra él en aquel día; y los abandonaré, y esconderé de ellos mi rostro, y serán consumidos; y le hallarán muchos males y angustias, y dirá en aquel día: ¿No me han hallado estos males porque no está mi Dios en medio de mí?

הָרָעָה la-maldad H3605	כָּל- toda H3605	עַל a-causa-de H3605	הַהוּא aquel H1931	בְּיוֹם en-el-día H3117	פָּנָי mi-rostro H6440	אֶסְתִּיר esconderé H5641	הַסְתֵּיר ciertamente H5641	וְאֵנֹכִי y-yo H0595
			אֲחֵרִים: otros H0312	אֱלֹהִים dioses H0430	אֶל- a H0413	פָּנָה se-volvió H6437	כִּי porque H0413	עָשָׂה hizo H0413

Empero yo esconderé ciertamente mi rostro en aquel día, por todo el mal que ellos habrán hecho, por haberse vuelto á dioses ajenos.

בְּנֵי־	אֶת־	וְלִמְדָהּ	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	לָכֶם	כָּתְבוּ	וְעַתָּה	19
los-hijos-de	a	y-enseñalo	este	el-cántico	[part.obj.]	para-vosotros	escribid	y-ahora	
	H0853	H3925	H2063		H0853		H3789	H6258	
לְעֵד	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	לִי	תִּהְיֶה־	לְמַעַן	בְּפִיהֶם	שִׁמְנָהּ	יִשְׂרָאֵל	
por-testigo	este	el-cántico	para-mí	sea	para-que	en-su-boca	ponlo	Israel	
H5707	H2063			H1961	H4616	H6310		H3478	
						יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי־		
						Israel	contra-los-hijos-de		
						H3478			

Ahora pues, escribíos este cántico, y enséñalo á los hijos de Israel: ponlo en boca de ellos, para que este cántico me sea por testigo contra los hijos de Israel.

חֶלֶב	זֶבֶת	לְאֲבֹתָיו	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	וְהָאֲדָמָה	אֶל־	אֲבִיאָנוּ	כִּי־	20
leche	que-mana	a-sus-padres	juré	que	la-tierra	a	yo-lo-traiga	cuando	
H2461	H2100	H0001	H7650		H0127	H0413	H0935		
וְעֲבָדוּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	וּפָנָהּ	וְדָשֵׁן	וְשָׂבַע	וְאָכַל	וְדָבַשׁ	
y-los-servirán	otros	dioses	a	y-se-volverá	y-engordará	y-se-saciará	y-comerá	y-miel	
H5647	H0312	H0430	H0413	H6437	H1878	H7646	H0398	H1706	
				בְּרִיתִי:	אֶת־	וְהָפַר	וְנִאֲצֹנִי		
				mi-pacto	[part.obj.]	y-invalidará	y-me-provocarán		
				H1285	H0853		H5006		

Porque yo le introduciré en la tierra que juré á sus padres, la cual fluye leche y miel; y comerá, y se hartará, y se engordará; y volveránse á dioses ajenos, y les servirán, y me enojarán, é invalidarán mi pacto.

הַשִּׁירָה	וְעֲנֶתָהּ	וְצָרוֹתַּ	רַבּוֹתַּ	רָעוֹת	אֵלָיו	תִּמְצָאֵן	כִּי־	וְהָיָה	21
el-cántico	y-responderá	y-angustias	muchos	males	a-él	le-sobrevengan	cuando	y-será	
					H0853	H4672		H1961	
זֶרְעוֹ	מִפִּי	תִּשְׁכַּח	לֹא	כִּי	לְעֵד	לְפָנָיו	הַזֹּאת		
su-descendencia	de-la-boca-de	será-olvidado	no	porque	por-testigo	delante-de-él	este		
H2233	H6310	H7911	H3808		H5707	H6440	H2063		
אֲבִיאָנוּ	בְּטֶרֶם	הַיּוֹם	עָשָׂה	הוּא	אֲשֶׁר	וְיָדַעְתִּי	כִּי־		
yo-traerlo	antes-de	hoy	hace	él	que	yo-conozco	porque		
H0935	H2962	H3117	H1931		H3336	H0853	H3045		
						נִשְׁבַּעְתִּי:	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	
						juré	que	la-tierra	
						H7650		H0776	
								H0413	

Y será que cuando le vinieren muchos males y angustias, entonces responderá en su cara este cántico como testigo, pues no caerá en olvido de la boca de su linaje: porque yo conozco su ingenio, y lo que hace hoy antes que le introduzca en la tierra que juré.

אֶת־	וְלִמְדָהּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	22
a	y-lo-enseñó	aquel	en-el-día	este	el-cántico	[part.obj.]	Moisés	y-escribió	
H0853	H3925	H1931	H3117	H2063		H0853	H4872	H3789	
							יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי־	
							Israel	los-hijos-de	
							H3478		

Y Moisés escribió este cántico aquel día, y enseñólo á los hijos de Israel.

23

וַיֹּצֵא	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	בֶּן־	נֹחַן	וַיֹּאמֶר	חֲזֹק	וְאַמֵּץ	כִּי	אַתָּה
y-mandó	[part.obj.]	Josué	hijo-de	Nun	y-dijo	esfuérzate	y-anímate	porque	tú
H6680	H0853	H3091		H5126	H0559	H2388	H0553		
תְּבִיאַ	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּעְתִּי	לָהֶם	וְאַנֹכִי
introducirás	[part.obj.]	los-hijos-de	Israel	a	la-tierra	que	les-juré	a-ellos	y-yo
H0935	H0853		H3478	H0413	H0776		H7650		H0595

וְעִמָּךְ
contigo
אֶהְיֶה
estaré
[H1961](#)

Y dió orden á Josué hijo de Nun, y dijo: Esfuérzate y anímate, que tú meterás los hijos de Israel en la tierra que les juré, y yo seré contigo.

24

וַיְהִי	כַּכֵּלּוֹת	מֹשֶׁה	לְכַתֵּב	אֶת־	דִּבְרֵי־	הַתּוֹרָה־	הַזֹּאת	עַל־
y-fue	cuando-terminó	Moisés	de-escribir	[part.obj.]	las-palabras-de	la-Torá	esta	sobre
H1961	H3615	H4872	H3789	H0853	H1697	H8451	H2063	
סֵפֶר	עַד	תִּמְּלֵם:						
un-libro	hasta	terminarlas						
	H5704	H8552						

Y como acabó Moisés de escribir las palabras de esta ley en un libro hasta concluirse,

25

וַיֹּצֵא	מֹשֶׁה	אֶת־	הַלְוִיִּם	נֹשְׂאֵי	אֲרוֹן־	בְּרִית־	יְהוָה
y-mandó	Moisés	[part.obj.]	los-levitas	los-que-llevan	el-arca-de	el-pacto-de	Yahweh
H6680	H4872	H0853	H3881	H5375	H0727	H1285	H3068
לֵאמֹר:							
diciendo							
H0559							

Mandó Moisés á los Levitas que llevaban el arca del pacto de Jehová, diciendo:

26

לָקַח	אֶת־	סֵפֶר	הַתּוֹרָה	הַזֶּה	וְשַׂמְתֶּם	אֵתוֹ	מִצַּד	אֲרוֹן־
tomad	[part.obj.]	el-libro-de	la-Torá	este	y-lo-pondréis	a-él	al-lado-de	el-arca-de
H3947	H0853		H8451	H2088		H0853	H6654	H0727
בְּרִית־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְהָיָה־	שָׁם	בָּךְ	לְעֵד:		
el-pacto-de	Yahweh	vuestro-Dios	y-será	allí	contra-ti	por-testigo		
H1285	H3068	H0430	H1961	H8033		H5707		

Tomad este libro de la ley, y ponadlo al lado del arca del pacto de Jehová vuestro Dios, y esté allí por testigo contra ti.

27

כִּי	אֲנֹכִי	יָדַעְתִּי	אֶת־	מְרִיבָה	וְאַתָּה־	עֲרֻפָּה	הַקָּשָׁה	הֵן
porque	yo	conozco	[part.obj.]	tu-rebeldía	y-[part.obj.]	tu-cerviz	la-dura	he-aquí
	H0595	H3045	H0853	H4805	H0853	H6203	H7186	H2005
בְּעוֹדִנִּי	חַי	עִמָּכֶם	הַיּוֹם	מְמָרִים	הֵיתֶם	עִם־	יְהוָה	
estando-yo-todavía	vivo	con-vosotros	hoy	rebeldes	habéis-sido	contra	Yahweh	
H5750			H3117	H4784	H1961		H3068	
וְאַחֵר	כִּי־	אַחֲרַי	מוֹתִי:					
y-cuánto-más	después-de	tras	mi-muerte					
H0637			H4194					

Porque yo conozco tu rebelión, y tu cerviz dura: he aquí que aun viviendo yo hoy con vosotros, sois rebeldes á Jehová; y ¿cuánto más después que yo fuere muerto?

וּשְׁטָרֵיכֶם y-vuestros-oficiales H7860	שְׁבִטֵיכֶם vuestras-tribus H7626	זְקֵנֵי los-ancianos-de H2205	כָּל- todos H3605	אֶת- [part.obj.] H0853	אֵלַי a-mí H0413	הִקְהִילֹו congregad H6950	28
בָּם contra-ellos	וְאָעִידָהּ y-llamaré-por-testigos	הָאֵלֶּה estas H0428	הַדְּבָרִים las-palabras H1697	אֵת [part.obj.] H0853	בְּאָזְנֵיהֶם en-sus-oídos H0241	וְאִדְבַרְתָּ y-hablaré H1696	
			הָאָרֶץ: la-tierra H0776	וְאֵת- y-[part.obj.] H0853	הַשָּׁמַיִם los-cielos H8064	אֶת- [part.obj.] H0853	

Congregad á mí todos los ancianos de vuestras tribus, y á vuestros oficiales, y hablaré en sus oídos estas palabras, y llamaré por testigos contra ellos los cielos y la tierra.

וּסְרַתֶּם y-os-apartaréis H5493	תִּשְׁחָתוּן os-corromperéis H7843	הַשְׁתָּת ciertamente H7843	כִּי- que	מוֹתִי mi-muerte H4194	אַחֲרַי después-de	יֵדְעֵתִי yo-sé H3045	כִּי porque	29
הָרָעָה el-mal	אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	וְקָרָאתָ y-os-sobrevendrá H7122	אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	צִוִּיתִי os-he-mandado H6680	אֲשֶׁר que	הַדֶּרֶךְ el-camino H1870	מִן- de	
	יְהוָה Yahweh H3068	בְּעֵינַי a-los-ojos-de	הָרָעָה lo-malo	אֶת- [part.obj.] H0853	תַּעֲשׂוּ haréis	כִּי- porque	הַיָּמִים los-días H3117	בְּאַחֲרֵית en-el-fin-de H0319
			יְדֵיכֶם: vuestras-manos H3027	בְּמַעֲשֶׂה con-la-obra-de H4639	לְהַכְעִיסוֹ para-provocarlo-a-ira H3707			

Porque yo sé que después de mi muerte, ciertamente os corromperéis y os apartaréis del camino que os he mandado; y que os ha de venir mal en los postreros días, por haber hecho mal en ojos de Jehová, enojándole con la obra de vuestras manos.

דְּבָרֵי las-palabras-de H1697	אֶת- [part.obj.] H0853	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	קְהָל la-congregación-de H6951	כָּל- toda H3605	בְּאָזְנֵי a-los-oídos-de H0241	מֹשֶׁה Moisés H4872	וַיְדַבֵּר y-habló H1696	30
				פ [fin-párrafo]	תִּמְּםָם: terminarlas H8552	עַד hasta H5704	הַזֹּאת este H2063	
							הַשִּׁירָה el-cántico	

Entonces habló Moisés en oídos de toda la congregación de Israel las palabras de este cántico hasta acabarlo.